

Éliminez toujours les piles / batteries usées conformément aux lois ou exigences locales.

Vous vous acquittez ainsi de vos obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement.

❗ EXCLUSIONS DE RESPONSABILITÉ

Les informations fournies dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable. Nous n'en-donnons aucune responsabilité pour les dommages ou dommages conséquents directs, indirects, accidentels ou autre causés par la manipulation inappropriée / l'utilisation incorrecte ou par le non-respect des informations fournies dans ce mode d'emploi.

① UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Cet appareil est une minuterie pour prise qui permet de commander la puissance électrique des appareils ménagers afin d'économiser de l'énergie.

Il dispose d'un accu NiMH intégré (non remplaçable) pour le maintien des réglages programmés. Avant le fonctionnement, raccordez l'appareil à une prise pour le charger pendant env. 5 à 10 minutes. Si l'accu interne n'est plus chargé, rien ne s'affiche sur l'écran. Si l'appareil est débranché du secteur, l'accu chargé retient les valeurs programmées pendant env. 100 jours.

❗ FONCTIONS

- Affichage 24 heures
- Commutation facile entre l'heure d'hiver et l'heure d'été
- Jusqu'à 8 programmes pour la fonction d'activation et de coupure
- Réglage de l'heure avec HEURES, MINUTES et JOUR
- Réglage manuel de « Toujours ACTIF » ou « Toujours INACTIF » par un appui sur une touche
- Réglage aléatoire pour allumer et éteindre vos lumières à des heures aléatoires pendant votre absence
- Sécurité enfant

① 1. MISE EN SERVICE

1.1 À l'aide d'un trombone, enfoncez le bouton « RESET » pour supprimer tous les réglages.

12	13

caldo o freddo estremo, incendio ecc.

Non utilizzare sotto la pioggia o in ambienti umidi.

❗ NOTE GENERALI

- Non lanciairla o farla cadere
- Non aprire né modificare il prodotto! I lavori di riparazione devono essere effettuati esclusivamente dal produttore o da un tecnico di assistenza incaricato dal produttore, oppure da una persona dotata di una qualifica equivalente.

❗ NOTA AMBIENTALE I SMALTIMENTO

Smaltire la confezione conformemente al tipo di materiale. La carta e il cartone tra la carta usata; raccolta differenziata per la pellicola.

✂ Smaltire il prodotto inutilizzabile secondo le disposizioni di legge. Il contrassegno „bidone dell'immondizia" indica che nell'UE le apparecchiature elettriche non si devono smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Rivolgersi ai centri di ritiro e raccolta del proprio comune oppure al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

✂ Per smaltire il prodotto, conferirlo a un centro di raccolta specifico per apparecchiature usate. Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici.

Smaltire le batterie usate sempre nel rispetto delle norme di legge o dei requisiti locali.

In questo modo vi attenete ai vostri obblighi di legge e fornite il vostro contributo alla tutela dell'ambiente.

❗ ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso possono essere modificate senza preavviso. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per danni diretti, indiretti, casuali o di qualsiasi altro genere, riconducibili a un utilizzo scorretto dell'apparecchio o alla mancata osservanza delle informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.

① IMPIEGO APPROPRIATO

Questo dispositivo è una presa temporizzata che permette di gestire il funzionamento degli elettrodomestici per risparmiare energia.

18	19

🏠 Het product mag uitsluitend in gesloten, droge en grote ruimtes gebruik worden, ver van brandbare materialen en vloeistoffen. Het niet naleven kan brandwonden en brand veroorzaken.

⚠ GEVAAR VOOR BRAND OF EEN EXPLOSIE

Product niet afdekken – brandgevaar.

Het product nooit aan extreme belastingen zoals bijv. extreme hitte, kou, vuur enz. blootstellen.

Nooit in de regen of in vochtige ruimten gebruiken.

❗ ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Niet mee gooien of laten vallen
- Product niet openen of modificeren! Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door de producent of een daardoor aangewezen servicemonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd.

24	25

① 2. RÉGLAGE DE L'HORLOGE NUMÉRIQUE EN MODE HORLOGE

- L'écran LCD indique le jour, les heures et les minutes.
- Pour régler le jour, appuyez simultanément sur la touche « CLOCK » et sur la touche « WEEK »
- Pour régler l'heure, appuyez simultanément sur la touche « CLOCK » et sur la touche « HOURL »
- Pour régler les minutes, appuyez simultanément sur la touche « CLOCK » et sur la touche « MINUTE »

① 3. HEURE D'ÉTÉ

3.1 Pour passer entre l'heure par défaut et l'heure d'été, maintenez la touche « CLOCK/OFF » appuyée et appuyez ensuite sur la touche « ON/AUTO/OFF ». L'écran LCD indique « SUMMER ».

① 4. PROGRAMMATION DES HEURES D'ACTIVATION ET DE COUPEURE

Appuyez sur la touche « PROG » pour passer dans le mode de réglage pour 8 horaires de commutation maximum :

4.1 Appuyez sur la touche « WEEK » pour sélectionner le groupe de répétition des jours auxquels vous souhaitez activer l'appareil. Les groupes apparaissent dans l'ordre :

LUN MAR JEU VEN SAM DIM -> LUN -> MAR -> MER -> JEU -> VEN -> SAM -> DIM -> LUN
MAR MER JEU VEN -> SAM DIM -> LUN
MAR MER JEU VEN SAM -> LUN
MER VEN -> MAR JEU SAM -> LUN
MAR MER -> JEU VEN SAM.

- Appuyez sur la touche « HOURL » pour régler les heures
- Appuyez sur la touche « MINUTE » pour régler les minutes
- Appuyez sur la touche « R » pour supprimer / réinitialiser les derniers réglages
- Appuyez sur la touche « PROG » pour passer à la position de réglage Marche / Arrêt suivante. Répétez les étapes 4.1 à 4.4.

Notez:

Le mode réglage est quitté si aucune touche n'est appuyée sous 30 secondes. Vous pouvez aussi appuyer sur la touche « CLOCK » pour quitter le mode réglage.

① 5. FONCTION ALÉATOIRE / PROTECTION CONTRE LES INTRUS (MODE RANDOM)

Les cambrioleurs observent les maisons pendant plusieurs nuits pour vérifier si les propriétaires sont vraiment à la maison.

12	13

È dotata di una batteria NiMH incorporata (non sostituibile) che serve a mantenere in memoria i programmi impostati. Prima dell'uso, collegare il dispositivo a una presa elettrica per ricaricarlo per ca. 5-10 minuti. Se la batteria interna non è più carica, il display non indica nulla. Se si scollega il dispositivo dalla rete elettrica, la batteria carica mantiene i valori programmati per ca. 100 giorni in memoria.

❗ FUNZIONI

- Visualizzazione 24 ore
- Ora solare e ora legale facilmente selezionabili
- Max. 8 programmi per la funzione di accensione e spegnimento
- Il tempo si imposta selezionando ORA, MINUTO e GIORNO
- Impostazione manuale "sempre acceso" o "sempre spento" tramite tasto
- Impostazione casuale per accendere e spegnere le luci in orari casuali quando si è assenti
- Protezione bambini

① 1. MESSA IN FUNZIONE

1.1 Per cancellare tutte le impostazioni, premere il tasto "RESET" con una graffetta da ufficio.

① 2. IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO DIGITALE IN MODALITÀ OROLOGIO

- Il display LCD mostra il giorno, l'ora e il minuto.
- Per impostare il giorno, premere contemporaneamente i tasti "CLOCK" e "WEEK".
- Per impostare l'ora, premere contemporaneamente i tasti "CLOCK" e "HOURL".
- Per impostare il minuto, premere contemporaneamente i tasti "CLOCK" e "MINUTE".

① 3. ORA LEGALE

3.1 Per commutare tra l'ora solare e l'ora legale, premere contemporaneamente HOUR + MIN. Sul display LCD appare un piccolo simbolo di orologio per indicare il passaggio a +1h.

① 4. PROGRAMMAZIONE DEI TEMPI DI ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Premere il tasto "PROG" per passare alla modalità di impostazione per max. 8 programmi:

18	19

❗ INSTRUCTIES VOOR HET MILIEU I AFVALVERWIJDERING

De verpakking naar soort als afval afvoeren. Papier en karton bij het oud papier, folie bij het herbruikbaar afval.

✂ Behandel het onbruikbare product overeenkomstig de wettelijke bepalingen als afval. De aanduiding "vuilnisbak" wijst erop dat elektrische apparaten in de EU niet met het normale huisvuil verwijderd mogen worden.

Geef het apparaat voor de verwijdering af bij een speciale inzamelplaats voor oude apparaten, gebruik de teruggave- en inzamselssystemen in uw gemeente of neem contact op met de dealer waar het product gekocht is.

❗ UITSLUITING VAN AANSPRAKELIJKHEID

De in deze gebruiksaanwijzing opgenomen informatie kan zonder aankondiging vooraf worden gewijzigd. Wij aanvaardren geen aansprakelijkheid voor directe, indirecte, toevallige of overige schade of vervolgschade, die door ondeskundig/verkeerd gebruik of doof het niet naleven van de in deze gebruiksaanwijzing aanwezige informatie ontstaat.

❗ BEOOGD GEBRUIK

Bij dit apparaat gaat het om een stopcontacttijdschakelklok, waarmee het om energie te besparen mogelijk wordt om de elektrische energie van huishoudelijke apparaten aan te sturen.

Het apparaat is voorzien van een ingebouwde NiMH-accu (kan niet worden vervangen) voor het behouden van de geprogrammeerde instellingen. Voordat u het apparaat in gebruik gaat nemen moet u deze op een stopcontact aansluiten en ca. 5 - 10 minuten opladen. Wanneer de interne accu leeg is, wordt er niets op het display weergegeven. Wanneer het apparaat van het stroomnet wordt losgekoppeld, blijven de geprogrammeerde waarden bij een opgeladen accu ca. 100 dagen bewaard.

❗ FUNCTIES

- 24-uurs aanduiding
- Eenvoudig omschakelen tussen winter- en zomertijd en v.v.
- Tot max. 8 programma's voor de in- en uitschakelfunctie
- De tijdsinstelling gebeurt in UUR, MINUUT EN DAG
- Handmatig instellen van „altijd AAN" of „altijd UIT" met één druk op de knop

Si vous allumez et éteignez les lumières toujours précisément à la même heure, il est plus facile de détecter que vous utilisez une minuterie.

En mode RANDOM, la minuterie s'allume et s'éteint de manière aléatoire jusqu'à une demie heure plus tôt ou plus tard que le réglage Marche / Arrêt affecté.

Pour activer ou désactiver le mode aléatoire, appuyez simultanément sur WEEK + HOUR. Un petit cercle sur l'écran indique l'activation du programme aléatoire.

Cette fonction est uniquement opérationnelle en mode AUTO active.

❗ 6. FONCTIONNEMENT MANUEL

Modifier le mode de fonctionnement sur la touche avec le symbole de la main.

Aperçu de l'écran LCD : AUTO -> OFF -> AUTO -> ON

ON : l'appareil est réglé sur « toujours ACTIF ».

AUTO : l'appareil fonctionne conformément aux réglages programmés.

OFF : l'appareil est réglé sur « toujours INACTIF ».

❗ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Raccordement : 230V AC / 50Hz
Capacité : max. 3680 / 16A
Températures de service : -10 à +40°C
Précision : ± 2 min/mois
Batterie (NiMH 1,2V) : >100 jours

⚡ Le produit est conforme aux exigences des directives européennes.

Sous réserve de modifications techniques. Nous n'endossons aucune responsabilité pour les erreurs d'impression.



14	15

4.1 Premere il tasto "WEEK" per selezionare il gruppo di ripetizioni per i giorni in cui si desidera accendere il dispositivo. I gruppi compaiono nella seguente sequenza:

MO TU WE TH FR SA SU -> MO -> TU -> WE -> TH -> FR -> SA -> SU -> MO TU WE TH FR -> SA SU -> MO TU WE TH FR SA -> MO WE FR -> TU TH SA -> MO TU WE -> TH FR SA.

- Premere il tasto "HOURL" per impostare l'ora.
- Premere il tasto "MINUTE" per impostare il minuto.
- Premere il tasto "R" per cancellare/resettare le ultime impostazioni.
- Premere il tasto "PROG" per passare alla posizione di impostazione ON/OFF successiva. Ripetere i passaggi 4.1 - 4.4.

Nota bene:

La modalità di impostazione termina se non viene premuto alcun tasto entro 30 secondi. Si può anche premere il tasto "CLOCK" per uscire dalla modalità di impostazione.

❗ 5. FUNZIONE CASUALE / PROTEZIONE ANTISCASSO (MODALITÀ RANDOM)

Alcune notti, gli scassinatori osservano le abitazioni per controllare se i proprietari si trovano veramente in casa. Se le luci si accendono e si spengono con una precisione al minuto, si capisce facilmente che si sta utilizzando una presa temporizzata.

In modalità RANDOM, la presa temporizzata si accende e si spegne in maniera casuale fino a mezz'ora prima o dopo l'impostazione ON/OFF assegnata.

Per attivare o disattivare la modalità casuale, premere contemporaneamente WEEK + HOUR. Un piccolo cerchio sul display indica l'attivazione del programma casuale.

Questa funzione funziona solo quando è attivata la modalità AUTO.

❗ 6. MODALITÀ MANUALE

Per cambiare la modalità di funzionamento, premere il pulsante con il simbolo della mano.

Indicazione sul display LCD : ON -> AUTO -> OFF -> AUTO

ON : Il dispositivo passa a "sempre acceso".

20	21

- Toevalsinstelling, om uw verlichting tijdens uw afwezigheid op toevallige tijdstippen aan en uit te schakelen

- Kinderbeveiliging

❗ 1. INGEBRUIKNAME

1.1 Druk met behulp van een paperclip de "RESET"-toets in om alle instellingen te verwijderen.

❗ 2. INSTELLEN VAN DE DIGITALE KLOK IN DE UUR-MODUS

- Het LCD geeft de dag, het uur en de minuut aan.
- Druk om de dag in te stellen gelijktijdig de "CLOCK"- en de "WEEK"-toets in
- Druk om het uur in te stellen gelijktijdig de "CLOCK"- en de "HOURL"-toets in
- Druk om de minuut in te stellen gelijktijdig de "CLOCK"- en de "MINUTE"-toets in

❗ 3. ZOMERTIJD

3.1 Om tussen de standaardtijd en de zomertijd om te schakelen, drukt u tegelijkertijd op HOUR + MIN. Een klein kloksymbool verschijnt op het LCD-display om de omschakeling +1u aan te geven.

❗ 4. DE IN- EN UITSCHAKELTIJDEN PROGRAMMEREN:

Druk de "PROG"-toets in om in de instelmodus voor max. 8 schakeltijden te komen:

4.1 Druk op de toets "WEEK" om de herhalingsgroep van de dagen te kiezen waarop u het apparaat wilt inschakelen. De groepen verschijnen in de volgorde:

MO TU WE TH FR SA SU -> MO -> TU -> WE -> TH -> FR -> SA -> SU -> MO TU WE TH FR -> SA SU -> MO TU WE TH FR SA -> MO WE FR -> TU TH SA -> MO TU WE -> TH FR SA.

- Druk de toets "HOURL" in om het uur in te stellen
- Druk de toets "MINUTE" in om de minuut in te stellen
- Druk de toets "R" in om de laatste instellingen te verwijderen/resetten
- Druk de toets "PROG" in om naar de volgende aan-/uit-instellingspositie te gaan. Herhaal de stappen 4.1 - 4.4.

Let a.u.b. op het volgende:

De instelmodus wordt beëindigd, wanneer binnen 30 seconden

IT	

❗ INFORMAZIONI GENERALI / PREMESSA

Disimballare tutti i componenti e controllare se sono al completo e integri. In caso di danni, non mettere il prodotto in funzione. In questo caso, rivolgersi al rivenditore specializzato autorizzato o contattare il produttore tramite l'indirizzo del centro di assistenza.

SICUREZZA - SPIEGAZIONE DELLE AVVERTENZE

Osservare i seguenti simboli e termini utilizzati nelle istruzioni per l'uso, sul prodotto e sulla confezione:

- ① = **Informazione** | Utili informazioni aggiuntive sul prodotto
- ② = **Nota** | Questa nota avvisa su possibili danni di qualsiasi tipo
- ⚠ = **Attenzione** | Attenzione – Pericolo di lesioni!
- ⚡ = **Avvertimento** | Attenzione – Pericolo! Può provocare lesioni gravi o letali

❗ GENERALITÀ

Le presenti istruzioni contengono importanti informazioni relativamente all'utilizzo e alla messa in funzione del presente prodotto.

Prima di mettere in funzione il prodotto, leggere accuratamente il manuale d'uso per intero. Leggere anche le istruzioni per l'uso degli altri dispositivi che vengono utilizzati o collegati con questo prodotto. Conservare le istruzioni per un uso futuro o per i proprietari successivi.

La mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso e delle avvertenze di sicurezza può provocare danni al prodotto e pericoli (lesioni) per l'utente e altre persone.

Le istruzioni per l'uso fanno riferimento alle norme e regole in vigore nell'Unione Europea. Osservare in merito anche le leggi e le direttive specifiche del paese estero di destinazione.

⚠ AVVERTENZE DI SICUREZZA GENERALI

Questo prodotto non può essere utilizzato da bambini di età

15	16

AUTO: Il dispositivo funziona secondo i programmi impostati.

OFF: Il dispositivo passa a "sempre spento".

❗ DATI TECNICI

Collegamento: 230V AC / 50Hz
Portata: max. 3680 / 16A
Temperature di esercizio: -10...+40°C
Precisione: ± 2 min/mese
Batteria (NiMH 1.2V): >100 giorni

⚡ Il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE.

Con riserva di modifiche tecniche. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per eventuali errori di stampa.

NL	

❗ ALGEMENE INFORMATIE/VOORWOORD

Alle onderdelen uitpakken en op volledigheid en beschadigingen controleren. Het product bij beschadigingen niet gebruiken.

Neem contact op met de geautoriseerde vakhandel of het serviceadres van de fabrikant.

VEILIGHEID - TOELICHTING BIJ DE AANWIJZINGEN

Houd rekening met onderstaande tekens en woorden, die in de gebruiksaanwijzing, op het product en op de verpakking gebruikt worden:

- ① = **Informatie** | Nuttige aanvullende informatie over het product
- ② = **Opmerking** | Deze opmerking waarschuwt voor allerlei mogelijke schade
- ⚠ = **Voorzichtig** | Let op - door risico's kan letsel worden veroorzaakt
- ⚡ = **Waarschuwing** | Let op - risico! Kan zeer ernstig of fataal letsel veroorzaken

❗ ALLGEMEINES

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over het gebruik en de ingebruikname van dit product.

Lees voordat u het product in gebruik neemt de complete gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Daarbij moet ook de

21	22

geen toets wordt ingedrukt. Ook kunt u de toets "CLOCK" indrukken om de instelmodus te verlaten.

❗ 5. TOEVALSFUNCTIE/INBRAAKBEVEILIGING (RANDOM-MODUS)

Inbrekers observeren huizen enkele nachten om te controleren of bewoners daadwerkelijk thuis zijn. Wanneer de verlichting altijd op de minuut nauwkeurig wordt in- en uitgeschakeld, is gemakkelijk te herkennen dat er tijdschakelklok wordt gebruikt.

In de RANDOM-modus schakelt de tijdschakelklok toevallig tot een half uur eerder/later dan de ingestelde aan-/uittinstelling aan en uit.

Om de willekeurige modus te activeren of te deactiveren, drukt u tegelijkertijd op WEEK + HOUR. Een kleine cirkel in het display geeft de activering van het toevalsprogramma aan.

Deze functie werkt alleen in de geactiveerde "AUTO Modus".

❗ 6. HANDMATIGE MODUS

Wijzig de bedrijfsmodus op de knop met het handsymbool.

Aanzicht van het LCD-display: AUTO -> OFF -> AUTO -> ON
ON: het apparaat wordt op „altijd AAN" ingesteld.

AUTO: het apparaat werkt overeenkomst de geprogrammeerde instellingen

OFF: het apparaat wordt op „altijd UIT" ingesteld.

❗ TECHNISCHE GEGEVENS

Aansluiting: 230 V AC / 50 Hz
Belasting: max. 3680 / 16 A
Bedrijfstemperaturen: -10...+40°C
Nauwkeurigheid: ± 2 minuut/maand
Accu (NiMH 1,2 V): >100 dagen

⚡ Het product voldoet aan de eisen van de EU-richtlijnen.

Technische wijzigingen voorbehouden. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor drukfouten.

27	28

inferiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali limitate o senza la necessaria esperienza e conoscenza